



Notices to Mariners

NtM 31/2023

Notices: 213 - 225 / 10.11.2023



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
The Quark	13
Bay of Bothnia	14
Vuoksi watercourse	17
Announcements	18
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (10.11.2023)	20

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*213/2023	20, 952, A, B
*215/2023	19, 20, B
*216(T)/2023	18, 191, A, B
*217(T)/2023	18, 191, A, B
218(T)/2023	951, 952
*219/2023	14, 138, A
*220/2023	14, 138, A
*221/2023	22, 136, B

The Quark

Charts

*223/2023	48, 115, 820
-----------	--------------

Bay of Bothnia

Charts

*214(T)/2023	52, 53, 833, 834, 835, 957
*224/2023	59, 854

Vuoksi watercourse

Charts

*225/2023	L
-----------	---

Announcements

Charts

*222/2023	
-----------	--

Index by Chart

Charts	Notices
14	*219/2023, *220/2023
18	*216(T)/2023, *217(T)/2023
19	*215/2023
20	*213/2023, *215/2023
22	*221/2023
48	*223/2023
52	*214(T)/2023
53	*214(T)/2023
59	*224/2023
115	*223/2023
136	*221/2023
138	*219/2023, *220/2023
191	*216(T)/2023, *217(T)/2023
820	*223/2023
833	*214(T)/2023
834	*214(T)/2023
835	*214(T)/2023
854	*224/2023
951	218(T)/2023
952	*213/2023, 218(T)/2023
957	*214(T)/2023
A	*213/2023, *216(T)/2023, *217(T)/2023, *219/2023, *220/2023
B	*213/2023, *215/2023, *216(T)/2023, *217(T)/2023, *221/2023
L	*225/2023

Gulf of Finland

*213/2023

2023-11-01

Finland. Gulf of Finland. SW of Tss off Porkkala Lighthouse. Operations completed. Areas and borders

Charts	Previous
20	(INT 1252) 198/2023 ↗
952	198/2023 ↗
A/Helsinki - Tallinna	204/2023 ↗
B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn	204/2023 ↗

Cancelled: 198(T)/2023 [↗](#)

1 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn



Delete

Attention Area.

- (1) 59°41.2'N 24°03.6'E
- (2) 59°41.2'N 24°05.6'E
- (3) 59°40.2'N 24°05.6'E
- (4) 59°40.2'N 24°03.6'E

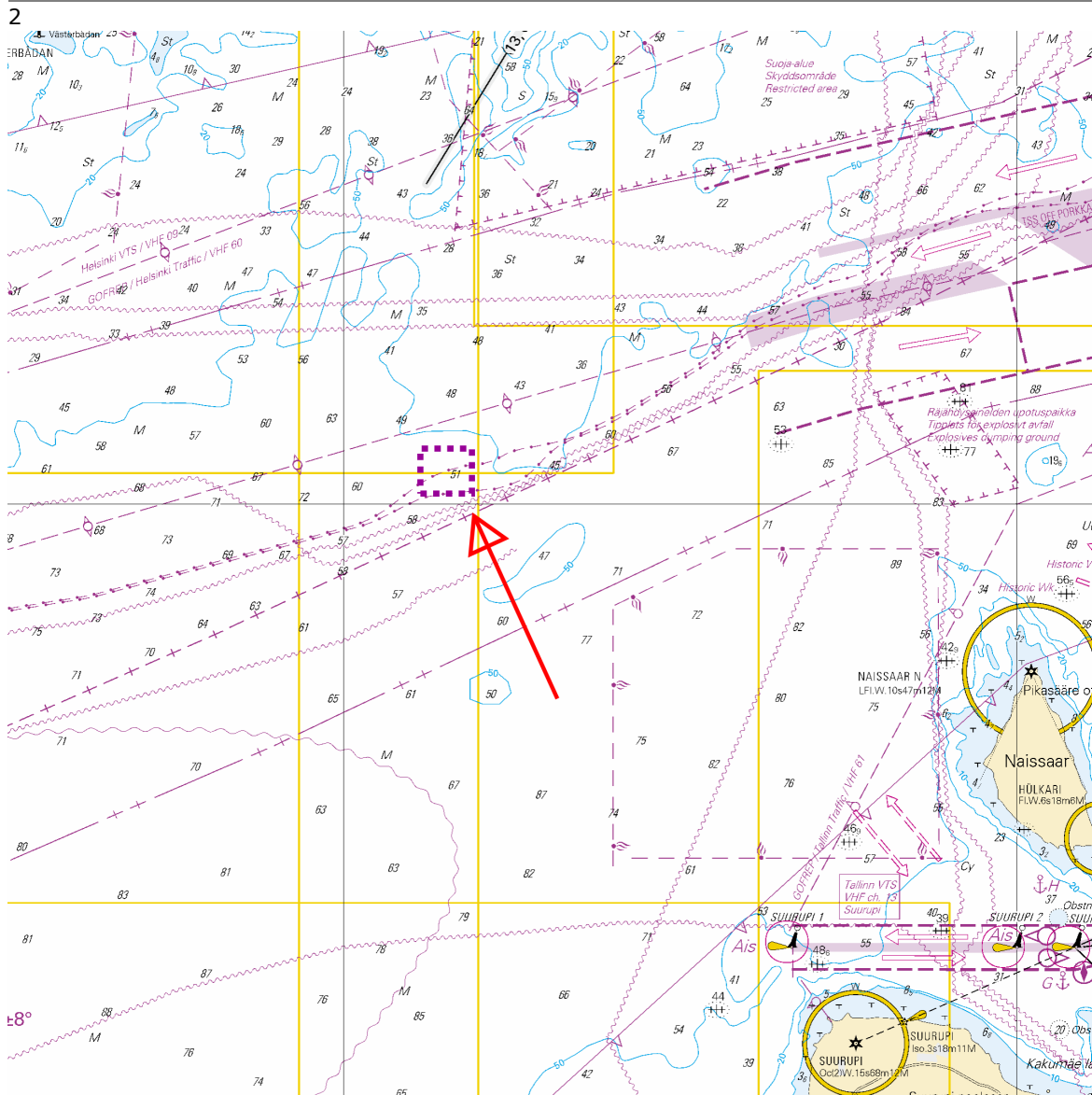


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.



*215/2023

2023-11-10

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Porkalafjärden. Edge mark Inkoo 6 operational. Buoyage

Charts		Previous
19	(INT 1251)	199/2023 ↗
20	(INT 1252)	213/2023 ↗
B631		213/2023 ↗

Cancelled: 84(T)/2023 [↗](#)

1		19, 20, B631				
Amend				59°55.726'N	24°10.820'E	13021
	INKOO 6 (dest)					

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*216(T)/2023

2023-11-10


Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders


Charts		Previous
18	(INT 1250)	204/2023 ↗
191	(INT 1159)	204/2023 ↗
A626, A626.1		213/2023 ↗
B626, B626.1		215/2023 ↗


Time: Until further notice

References: 60/2019 [↗](#), 253(T)/2020 [↗](#), 296(T)/2020 [↗](#)

Cancelled: 232(T)/2022 [↗](#)

1		18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Delete			60°08.751'N	24°55.642'E	86918

2		18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Delete			60°08.808'N	24°55.891'E	86917

3		18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Add		Between the following positions:	(1)	60°08.763'N	24°55.363'E
			(2)	60°08.660'N	24°55.517'E
			(3)	60°08.736'N	24°55.944'E
			(4)	60°09.100'N	24°55.806'E

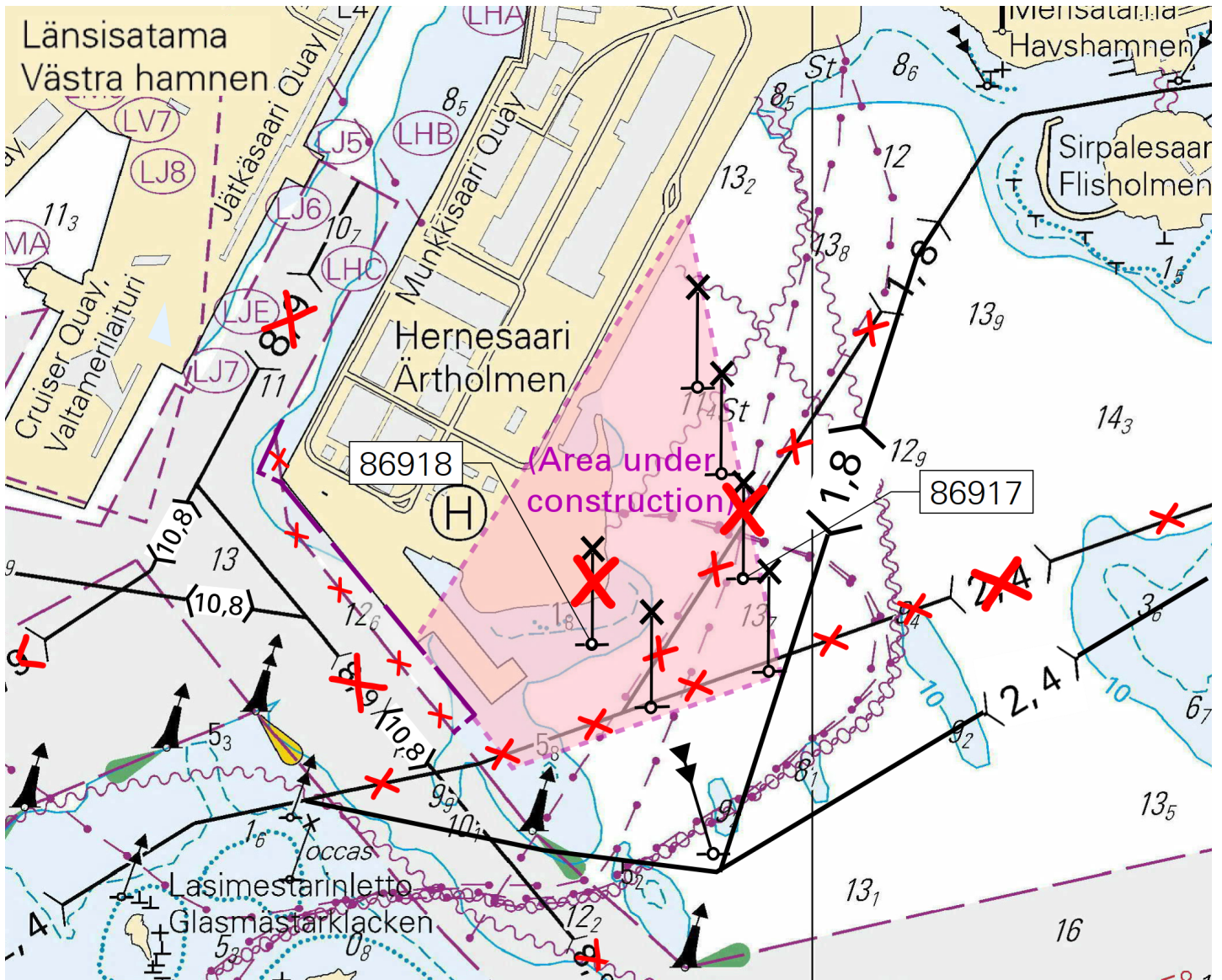


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*217(T)/2023

2023-11-10

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage

Charts		Previous
18	(INT 1250)	216/2023 ↗
191	(INT 1159)	216/2023 ↗
A626		216/2023 ↗
B626		216/2023 ↗

Time: to approx. 31 March 2024

Cancelled: 203/2023 [↗](#)

1		18, 191, A626, B626			
Add			60°10.727'N	24°58.716'E	87046
2		18, 191, A626, B626			
Add			60°10.715'N	24°58.802'E	87047
3		18, 191, A626, B626			
Add			60°10.702'N	24°58.889'E	87048
4		18, 191, A626, B626			
Add			60°10.690'N	24°58.975'E	87049
5		18, 191, A626, B626			
Add			60°10.590'N	24°58.603'E	87050
6		18, 191, A626, B626			
Add			60°10.576'N	24°58.685'E	87051
7		18, 191, A626, B626			
Add			60°10.563'N	24°58.768'E	87052



Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

218(T)/2023

2023-11-10

Estonia. Gulf of Finland. N of Purekkarineem. Floating obstruction.
Obstructions

Charts

951

952

Previous

174/2023 [↗](#)

213/2023 [↗](#)

Time: Until further notice

1

Add



951, 952

Floating obstruction, navigate with caution!

59°49.70'N

25°50.70'E



(NtM 11/165(T), Tallinn 2023)

*219/2023

2023-11-10

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Mussalo harbour. Operations completed.
Areas and borders

Charts		Previous
14	(INT 1246)	140/2023 ↗
138	(INT 1155)	140/2023 ↗
A610, A610.1, A611		217/2023 ↗

Cancelled: 61(T)/2023 [↗](#)

1

Operations completed. The recommended speed limit 10 knots between 60°24.10'N 26°53.50'E - 60°25.40'N 26°55.90'E has been removed.

2

14, 138, A610, A610.1, A611

Delete

Between the following positions:

- | | | |
|-----|------------|------------|
| (1) | 60°24.73'N | 26°54.17'E |
| (2) | 60°25.12'N | 26°53.58'E |
| (3) | 60°25.27'N | 26°54.00'E |
| (4) | 60°25.04'N | 26°54.85'E |
| (5) | 60°25.02'N | 26°54.88'E |
| (6) | 60°24.73'N | 26°54.17'E |

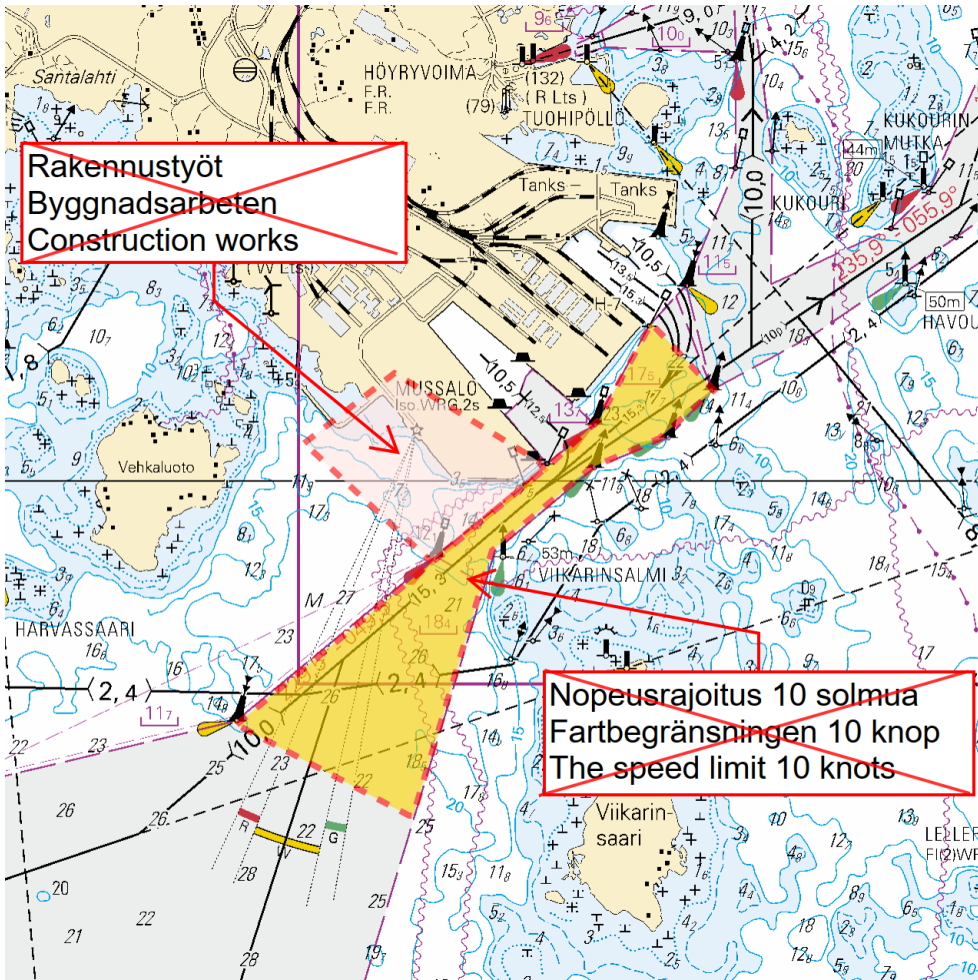


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(HaminaKotka Satama Oy, 2023)

*220/2023

2023-11-10

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Hovinsaari. Cables and pipelines

Charts		Previous
14	(INT 1246)	219/2023 ↗
138	(INT 1155)	219/2023 ↗
A609, A609.1		219/2023 ↗

1 14, 138, A609, A609.1

Add 

Between the following positions:

(1)	60°28.366'N	26°55.990'E
(2)	60°28.369'N	26°56.013'E
(3)	60°28.350'N	26°56.121'E
(4)	60°28.350'N	26°56.256'E
(5)	60°28.337'N	26°56.370'E
(6)	60°28.400'N	26°56.509'E
(7)	60°28.454'N	26°56.568'E
(8)	60°28.491'N	26°56.671'E
(9)	60°28.491'N	26°56.870'E
(10)	60°28.473'N	26°57.010'E
(11)	60°28.485'N	26°57.050'E
(12)	60°28.421'N	26°57.273'E

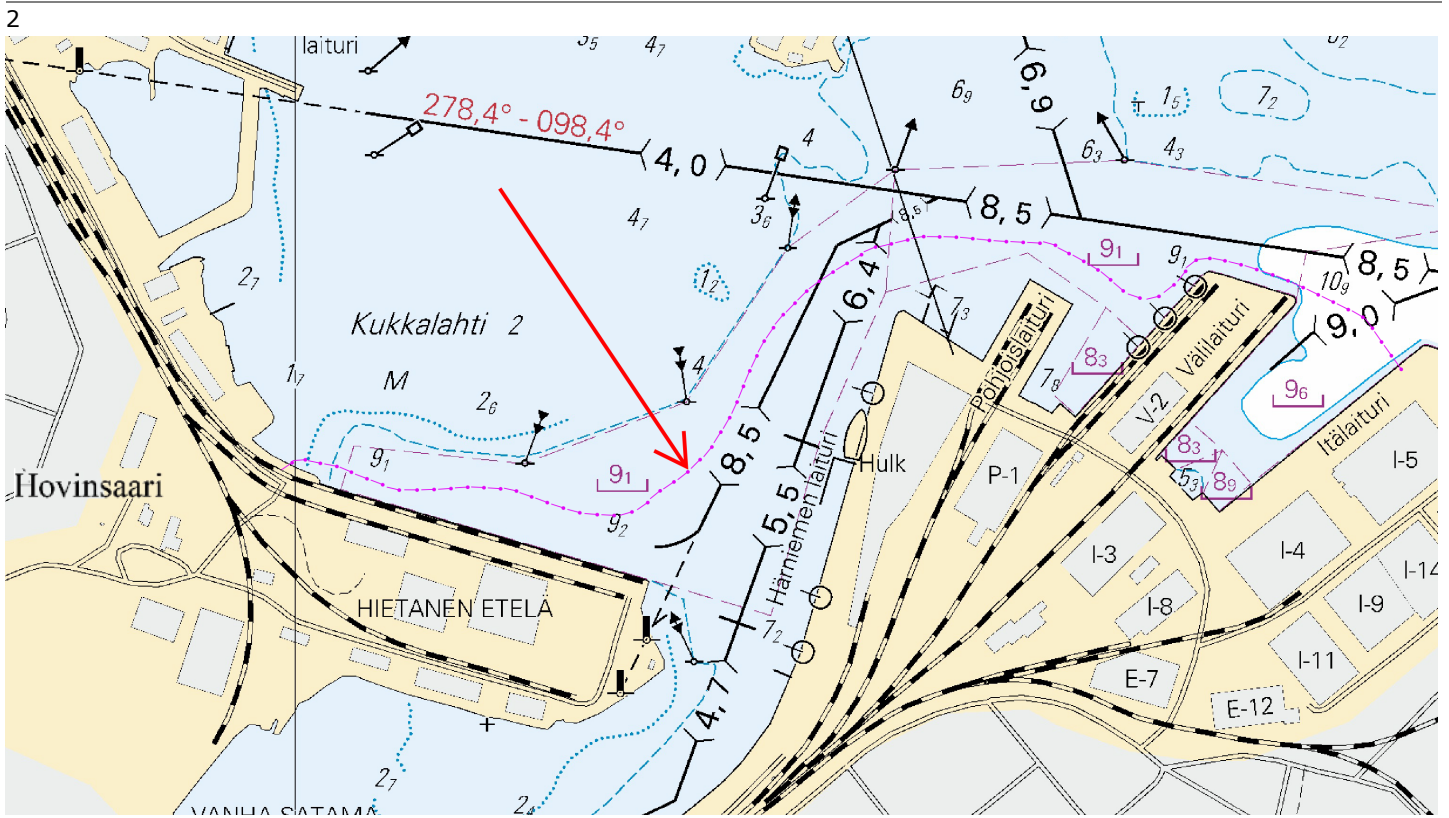


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Kymen Vesi Oy, 2023)


*221/2023

2023-11-10

Finland. Gulf of Finland. Hanko. Lilla Vädersgrundet. Obstructions. Depths

Charts		Previous
22	(INT 1254)	202/2023 ↗
136	(INT 1154)	202/2023 ↗
B636, B637, B637.1, B638		217/2023 ↗

1 Delete *8₁* 22, 136, B636, B637, B637.1, B638 59°50.93'N 22°55.45'E

2 Add  22, 136, B637, B637.1, B638 59°50.947'N 22°55.475'E

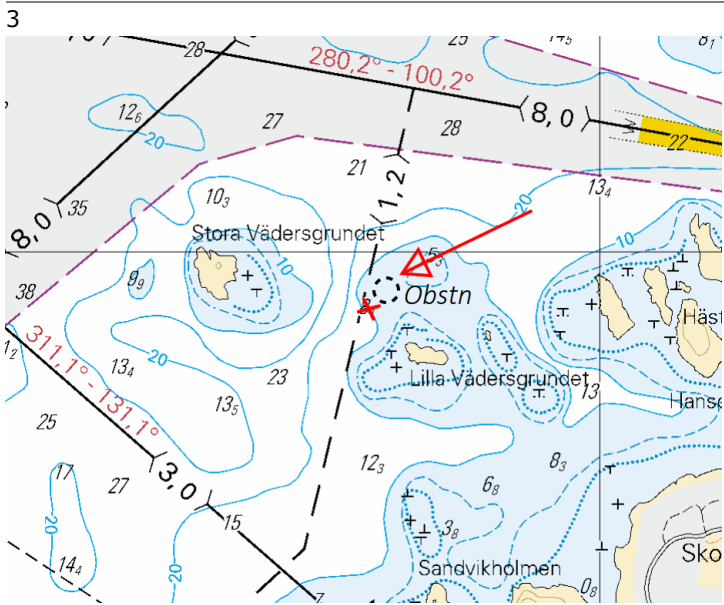


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

The Quark

*223/2023

2023-11-10

Finland. The Quark. Vaasa. Geotechnical seabed surveys. Operations completed. Areas and borders

Charts	Previous
48	(INT 1139) 208/2023 ↗
115.B, 115.C	(INT 11391) 182/2023 ↗
820, 820.B	208/2023 ↗

References: [238\(T\)/2022 ↗](#), [110\(T\)/2023 ↗](#), [126\(T\)/2023 ↗](#), [142\(T\)/2023 ↗](#), [164\(T\)/2023 ↗](#)

Cancelled: [182\(T\)/2023 ↗](#)

1	48, 115.B, 115.C, 820, 820.B			
Delete	Between the following positions:	(1)	63°07.20'N	21°21.00'E
		(2)	63°05.16'N	21°32.27'E

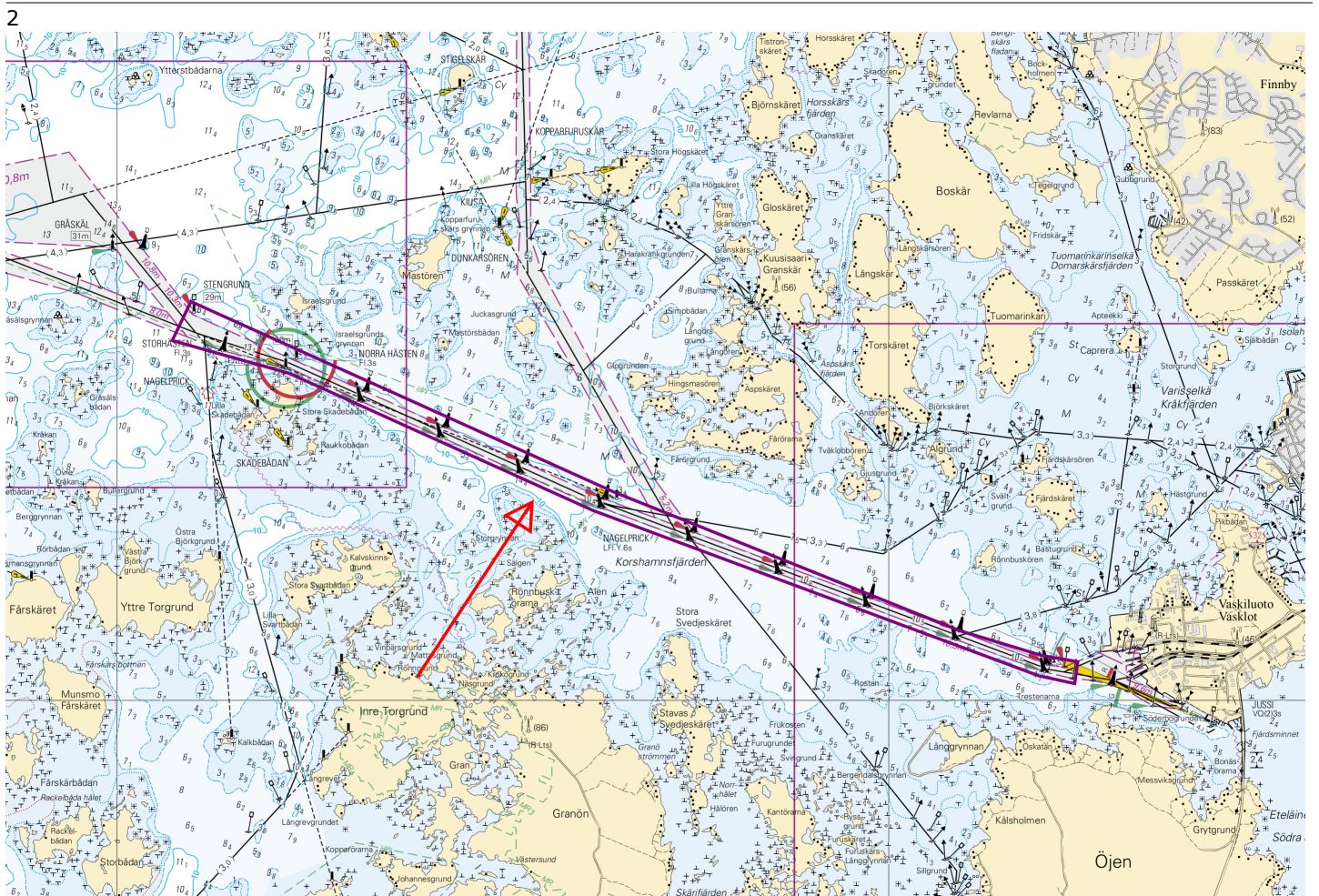


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Bay of Bothnia

*214(T)/2023

2023-11-06

Finland. Bay of Bothnia. Kokkola. Lohtaja. Firing exercise. Areas and borders

Charts		Previous
52	(INT 1143)	201/2023 ↗
53	(INT 1144)	89/2023 ↗
833		201/2023 ↗
834		201/2023 ↗
835		/
957	(INT 1208)	195/2023 ↗

Time: From 15 November 2023, 07.00 hours to 19 November 24.00 hours local Finnish time, around the clock

1

Firing exercise in week 46 in the Lohtaja area. The danger area extends to the sea area. Mariners in the area are requested to monitor the navigational warnings and radio communications with great attention. Enquiries: phone 358 299 442191. <https://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>

2

52, 53, 833, 834, 835, 957

Add

Danger area

- | | | |
|-----|------------|------------|
| (1) | 63°57.17'N | 23°10.04'E |
| (2) | 63°57.22'N | 22°50.75'E |
| (3) | 64°09.54'N | 22°41.24'E |
| (4) | 64°16.45'N | 23°05.17'E |
| (5) | 64°09.72'N | 23°24.76'E |
| (6) | 64°00.13'N | 23°22.46'E |
| (7) | 63°57.17'N | 23°10.04'E |

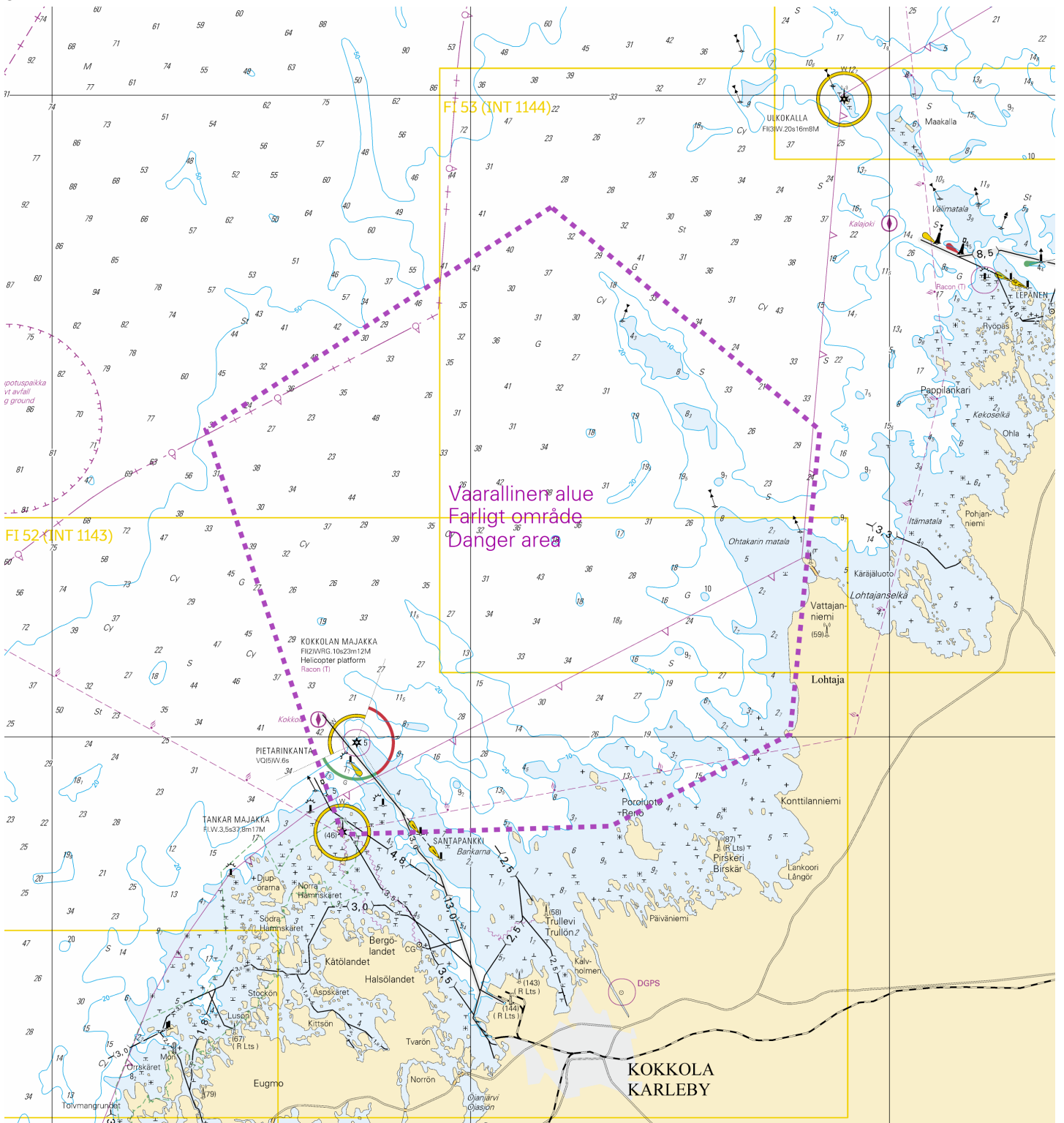


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Puolustusvoimat/Försvarsmakten/The Finnish Defence Forces 2023)

*224/2023

2023-11-10

Finland. Bay of Bothnia. Channel to Kemi. Hebe. Depths

Charts

59, 59.A

(INT 1150)

Previous

/

854.A

210/2023 [↗](#)

1

59, 59.A, 854.A

Amend

10₂



9₉

Insert 10 m depth contour

65°37.90'N

24°30.08'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Vuoksi watercourse

*225/2023

2023-11-10

Finland. Vuoksi watercourse. Mikkeli. Puumala. Kostiosaari. Depths

Charts

L215

Previous

170/2023 [↗](#)

1 L215
Amend 5  4_g 61°36.159'N 28°20.394'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Announcements

*222/2023

2023-11-10

Finland. Gulf of Finland. Changes to Turku Radio VHF channels. Notice repeated.

Charts

Previous

1

A Turku Radio VHF channel in Virolahti will be changed on 20 November 2023 at 09:00 UTC. The new VHF channel is the following:

VIROLAHTI

Old VHF channel 79

New VHF channel 83

There will be no changes to the VHF channels at other base stations.

Further information:

Henri Selin, Senior Specialist, Fintraffic VTS, henri.selin@fintraffic.fi

<https://www.fintraffic.fi/en/vts/maritime-safety-radio>

Turku Radion työskentelykanavat radiopuhelinliikenteessä

Turku Radios arbetskanaler för radiotelefoni

Working channels of Turku Radio for voice communication

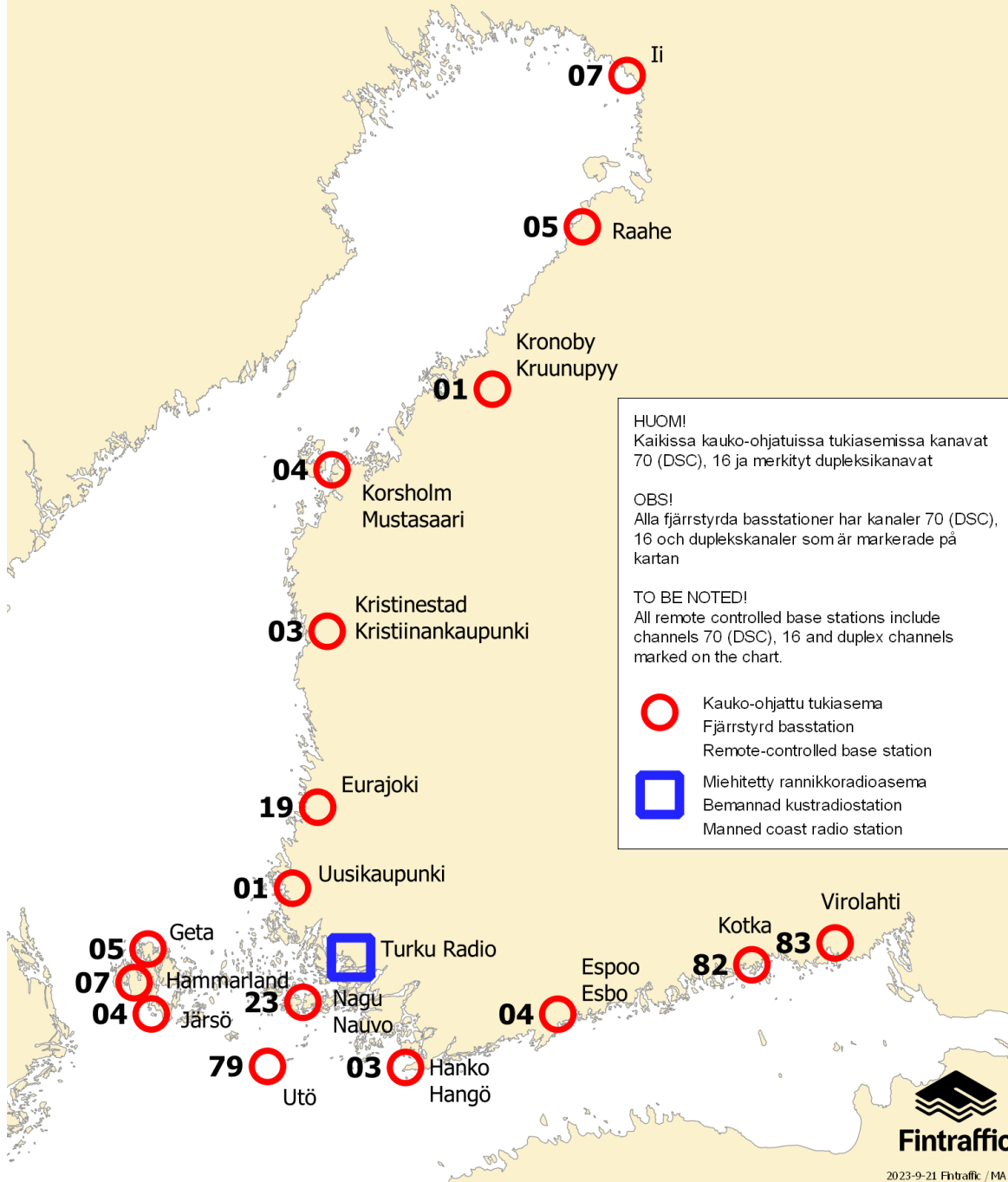


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Fintraffic, 2023)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (10.11.2023)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 ↗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 ↗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
19(T)/2021 ↗	951, A	NW of Gogland. Light Severnyj Virgin extinguished. Notice repeated. Buoyage
20(T)/2021 ↗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 ↗	951, A	Krestovyj. Lighthouse Krestovyj extinguished. Notice repeated. Buoyage
296(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Kruunuvuori. Korkeasaari...Cultural Features. Vertical Clearances
303(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 ↗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 ↗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 ↗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
196(T)/2022 ↗	951	Narva Bay. Areas and borders
266(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari...Notice repeated. Areas and borders
216(T)/2023 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders
217(T)/2023 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage
218(T)/2023 ↗	951, 952	N of Purekkarineem. Floating obstruction. Obstructions

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
107(T)/2021 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari...Kirkonsalmi. Rafts with seal repellent systems. Buoyage
15(T)/2023 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. Buoyage
188(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Hessund...Restrictions on small craft traffic. Areas and borders
189(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Kirjala...Restrictions on traffic. Areas and borders
197(T)/2023 ↗	C	Sottunga. Kyrkviken. Closed channel section. Areas and borders

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
-	-	

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
148(T)/2022 ↗	956	Härnösand. Vårdkasberget. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
1(T)/2023 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Buoyage
104(T)/2023 ↗	955	Off Pori. ODAS buoys. Buoyage
108(T)/2023 ↗	40, 954, 955	Brändö. Kustavi. ODAS buoys. Buoyage
109(T)/2023 ↗	44, 813, 956, E	Kristinestad. Lighthouse Kristiinankaupungin majakka extinguished...Buoyage
128(T)/2023 ↗	953, 954, 955, C	Saltvik. Brändö. Measuring equipment on seabed. Buoyage
167(T)/2023 ↗	954, 955, C	N of Åland. Geotechnical seabed surveys. Areas and borders

The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
57(T)/2023 ↗	957, F	S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage
110(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
126(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders
142(T)/2023 ↗	48, 115, 820, 956, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage. Fairways. Fairway areas
164(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
47(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. (N2000) (BSCD2000)...Depths. Fairways. Fairway areas
102(T)/2023 ↗	57, 847	Oulu. Luodematalat. Buoyage
196(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. Dredging operations. Areas and borders
214(T)/2023 ↗	52, 53, 833, 834, 835, 957	Kokkola. Lohtaja. Firing exercise. Areas and borders

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
194(T)/2023 ↗		Hiiumaa. Lighthouse Tahkuna extinguished. Buoyage

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
99(T)/2023 ↗		Off Merikarvia. Hydrographic surveying in progress.
137(T)/2023 ↗		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic